

REVISTA

ISSN 2683-7145



INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN MUSICOLÓGICA "CARLOS VEGA"

.nro 2

Norberto Pablo Cirio - Silvia Glocer - Silvina Martino - Arletí Molerio
Rosa - Juan Ortiz de Zárate - Jimena Peñaherrera Wilches - Carmen
Rueda Borges



FACULTAD DE ARTES Y CIENCIA MUSICALES
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA SANTA MARÍA DE LOS BUENOS AIRES

| REVISTA

**INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN MUSICOLÓGICA
"CARLOS VEGA"**



UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA SANTA MARÍA DE LOS BUENOS AIRES

Rector. Dr. Miguel Ángel Schiavone

FACULTAD DE ARTES Y CIENCIAS MUSICALES

Decano. Lic. Ezequiel Pazos

INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN MUSICOLÓGICA CARLOS VEGA

DIRECTOR

Dr. Pablo Cetta

EDITORES

Dra. Susana Antón Priasco, Dr. Julián Mosca

COMITÉ CIENTÍFICO

Dr. Enrique Cámara (Universidad de Valladolid, España), Dr. Pablo Di Liscia (Universidad Nacional de Quilmes, Argentina), Dra. Marita Fornaro Bordolli (Universidad de la República de Uruguay), Dra. Roxana Gardes de Fernández (Universidad Católica Argentina), Dr. Juan Ortiz de Zárate (Universidad Católica Argentina), Dra. Melanie Plesch (Universidad de Melbourne, Australia), Dra. Amalia Suárez Urtubey (Universidad Católica Argentina).

DISEÑO: Mariela Tzeiman//

IMAGEN DE TAPA: Ilustración de Aurora de Pietro de Torras para la cubierta de la primera edición de *El cielo: historia, origen, música, poesía, coreografía* de Carlos Vega. Fondo Documental "Carlos Vega" del IIMCV (UCA).

Los artículos y las reseñas firmados no reflejan necesariamente la opinión de los editores.

Los autores de los artículos publicados en el presente número autorizan a la editorial, en forma no exclusiva, para que incorpore la versión digital de los mismos al Repositorio Institucional de la Universidad Católica Argentina como así también a otras bases de datos que considere de relevancia académica.



El Instituto está interesado en intercambiar publicaciones. The Institute is interested in interchanging publications. Das Institut ist an dem Austausch der Veröffentlichungen interessiert. L'institut est intéressé à échanger des éditions. L'istituto è interessato netto scambio di pubblicazioni.

I.S.S.N: 2683-7145

Hecho el depósito que marca la ley 11.723.

Registro de propiedad intelectual en trámite

Impreso en la Argentina - Printed in Argentina

Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega"

Av. Alicia Moreau de Justo 1500 - C. 1107AFC Buenos Aires

Teléfono (54-011) 4338-0882 Email: iimcv@uca.edu.ar

www.iimcv.org

SUMARIO

PRÓLOGO

Noticias de la Revista 33 N° 2.

11

SECCIÓN ARTÍCULOS

Textos desconocidos de Carlos Vega de la Biblioteca Popular Domingo Faustino Sarmiento (Cañuelas, Buenos Aires).

Norberto Pablo Cirio

17

Música en la Revista *Fray Mocho* (1912-1932).

Silvia Glocer

31

La soprano Juana Capella. Primeros apuntes para una historia de la interpretación vocal femenina operística en la Argentina de inicios del siglo XX.

Silvina Martino

73

Los copistas obrantes en el Archivo Catedralicio de la Iglesia Matriz de Cuenca-Ecuador en el siglo XIX: individualización e identificación sobre la base de un estudio comparado.

Jimena Peñaherrera Wilches, Arletti Molerio Rosa

91

La condensación del material en la obra *Rituel* de Pierre Boulez.

Juan Ortiz de Zárate

113

La incidencia de las escuelas de ballet francesa y rusa en la formación del Cuerpo de Baile del SODRE.

Carmen Rueda Borges

139

NOTICIAS DEL INSTITUTO

155

CONVOCATORIA

161

■ MÚSICA EN LA REVISTA *FRAY MOCHO* (1912-1932)

SILVIA GLOCER

Departamento de Artes, Instituto de Artes del Espectáculo "Dr. Raúl H. Castagnino",
Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires

silvia.glocer@gmail.com

RESUMEN

La revista *Fray Mocho* (1912-1932) fue una publicación argentina de interés general dedicada a difundir las novedades políticas y sociales nacionales y extranjeras, la moda y el costumbrismo, que incluía caricaturas de personajes contemporáneos y de la realidad social. Esta revista publicó partituras en algunos de sus números y, en este punto, recae el atractivo que representó para esta investigación inscripta dentro del marco de la musicología histórica. En este artículo se compuso un catálogo crítico con los resultados de un relevamiento exhaustivo de más de ciento veinte partituras que aparecieron publicadas en esta revista de circulación popular. Este catálogo está precedido de un estudio que incluye la contextualización histórica del material.

Palabras clave: Fray Mocho, partituras, lectores, editores, música doméstica.

THE MUSIC AT *FRAY MOCHO* MAGAZINE (1912-1932).

ABSTRACT

32

The magazine, *Fray Mocho*, was an Argentine publication of general interest dedicated to disseminating national and foreign news, as well as fashion and customs, including caricatures of contemporary personalities and society. This magazine published scores in some of its numbers. In this article I made a critical catalog with the results of an exhaustive compiled of more than one hundred and twenty scores published in this popular magazine. This catalog is preceded by a study that includes the historical contextualization of the material.

Keywords: Fray Mocho, scores, readers, editors, domestic music.



Introducción

La revista *Fray Mocho*, una publicación porteña de interés general, se dedicó entre 1912 y 1932 a difundir las novedades políticas y sociales nacionales y extranjeras, la moda y el costumbrismo, incluyendo ilustraciones humorísticas de personajes contemporáneos y de la realidad social. Su primer número apareció en Buenos Aires el 3 de Mayo de 1912. Dirigida en sus inicios por Carlos Correa Luna, historiador y periodista, contaba con un equipo de colaboradores, redactores y dibujantes, la mayoría de ellos provenientes de la redacción de la Revista *Caras y Caretas*. Creadores como el caricaturista Cao (José María Cao), compartían el espacio junto a los redactores Luis Pardo o Félix Lima. Esta publicación fue bautizada con el seudónimo del escritor y periodista José Sixto Álvarez (Fray Mocho), quien fuera fundador y primer editor de la revista *Caras y Caretas*. Esta revista y *PBT* eran la competencia de *Fray Mocho* que, desde los inicios tuvo una tirada de 80.000 ejemplares semanales.

Desde sus primeros números este magazine mostró interés por la música, publicando notas que incluían fragmentos musicales de modo ilustrativo.¹ Por ejemplo, en la necrológica de Mariana Chertkoff, esposa de Juan B. Justo, destacan sus dotes de

¹ Ver Tabla II, con este relevamiento, al final del trabajo.

compositora e incluyen un fragmento de su *Bervense* (*Fray Mocho*, N° 15, 9-VIII-1912). Pero a partir de octubre de 1916 y hasta octubre de 1922 la música ocupará un lugar más destacado aun. Durante ese lapso de tiempo (con una interrupción de todo el año 1919), se publicaron más de ciento veinte partituras completas e independientes de cualquier nota periodística. Es en este punto en donde *Fray Mocho* se vuelve sumamente atractiva para esta investigación, inscripta dentro del campo de la musicología histórica.

Leer música implica tener un conocimiento específico de su grafía, que —creemos— no todo lector de una revista posee ni poseía en aquel tiempo. Sin embargo, incluir partituras en una publicación periódica era una práctica ya establecida desde los tiempos de la Confederación Argentina. Así podemos mencionar al semanario *La Moda: gacetín semanal de música, de poesía, de literatura, de costumbres* fundado en 1837, en el que se incluyeron partituras de Juan Pedro Esnaola y Juan Bautista Alberdi² o, ya un tanto más específico, el *Boletín Musical*, editado por Gregorio Ibarra a lo largo del año 1837, dedicado única y específicamente a la divulgación de partituras de músicos de la época y artículos sobre problemas estéticos de la música.³ Ya en el siglo XX, podemos mencionar a la revista *Música de América*, dirigida por Gastón Talamón, que se encargó de publicar obras de los representantes de la llamada *Generación del Centenario*⁴ o al diario *La Prensa* que en 1937 y 1938 publicó partituras de compositores vinculados al nacionalismo musical argentino.⁵

En tiempos de *Fray Mocho*, otras revistas como *El Correo Musical Sudamericano*, el *Álbum musical Orfeo* o *La orquesta*, también publicaban partituras. Pero, la diferencia con estas revistas, las anteriormente mencionadas y *Fray Mocho*, es que ésta última era de interés general, como dijimos al comienzo, y no exclusivamente dedicada a la música o a otras artes.⁶ En las páginas de *Fray Mocho* convivían, como en una miscelánea, notas sobre política nacional e internacional, noticias sobre las provincias, fotografías de graduados de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Buenos Aires, fiestas conmemorativas, páginas de humor, turf y mucha publicidad.

Algunos estudiosos se sintieron atraídos por esta revista. Interesados por su material, han realizado trabajos de investigación tomando distintos aspectos de esta publicación. Alejandro Parada (2012) realizó un profundo análisis de los números aparecidos entre 1912 y 1918 y estableció una clasificación de las prácticas de lectura y escritura implementadas por las mujeres en esos comienzos del siglo XX, reproducidas en las

² Ver: Suarez Urtubey, 1970; García Muñoz, 1988: 351-364; Dartayet, 2009.

³ Véase el estudio introductorio de Melanie Plesch para la edición facsimilar de esta obra en Ibarra, 2006.

⁴ Véase: Wolkowicz, 2012.

⁵ Véase: Glocer, 2017.

⁶ En el período estudiado, las revistas especializadas en música (algunas de las cuales publicaban partituras), además de las mencionadas eran: *La Revista de la Música*, *El alma que canta*, *La quena*, *Revista de la Asociación Wagneriana de Buenos Aires*. Datos en: Donozo, 2009.

ilustraciones y textos de la revista.⁷ También Patricia Piñeiro y Gustavo Sotolano (2001) analizaron aspectos de la cultura popular y de lo femenino en *Fray Mocho*.⁸

El camino de esta investigación

34

En este trabajo me propuse componer un catálogo crítico conteniendo los resultados del relevamiento exhaustivo de partituras, que realicé recorriendo cada una de las páginas de la colección.⁹ De este modo efectué un primer registro que me permitió organizar el material, volcando en una tabla algunos datos mínimos: título de la obra, apellido y nombre del compositor, apellido y nombre del autor de la letra (en caso de poseer texto), año y número de la revista, fecha, género¹⁰ y orgánico. En el ítem observaciones detallé cuestiones tales como dedicatorias, sellos de editoriales, inclusión de fotografías o ilustraciones, etc. Reservé un último casillero para realizar comentarios y aclaraciones sobre algunas obras (Ver Tabla I). En otra tabla se encuentran ordenados alfabéticamente por apellido, los compositores, con sus datos de nacimiento y muerte y bibliografía para consultar en cada caso (Ver Tabla III).

Finalmente trabajé sobre el contexto histórico y cultural vinculado al momento de aparición de esta música en *Fray Mocho*, intentando responder algunos interrogantes. Siendo una revista de información general ¿Por qué publicó estas partituras? ¿A qué público estaba dirigido?, ¿Guarda relación la elección de los autores con el contexto cultural argentino de aquel momento? ¿Por qué este tipo de repertorio? ¿Qué vínculos tenía esta revista con la música, más allá de estas partituras publicadas?

Fray Mocho y la música

Según el santoral de la iglesia católica, el 22 de noviembre es el día de la música, en homenaje a Santa Cecilia su patrona. Un día como ese, pero en 1917, apareció en la revista *Fray Mocho* una publicidad de la prestigiosa Casa Escasany. Esta tradicional joyería de Buenos Aires utilizó en esa oportunidad, un jeroglífico para anunciar la llegada —a los pocos días— de un objeto digno de obtener por su clientela. Dentro de esta propaganda a descifrar aparecían mini pentagramas con el dibujo de una fig-

⁷ Parada, 2012. En la cuarta parte de este libro le dedica un capítulo titulado: “Cuando ellas dicen presente. Las mujeres y sus imágenes de la lectura y la escritura en la revista ‘Fray Mocho’ (1912-1918)”.

⁸ Piñeiro, Sotolano, 1995-2001.

⁹ Los ejemplares de *Fray Mocho* fueron consultados en la Hemeroteca de la Biblioteca Nacional “Mariano Moreno”, en la biblioteca de la Academia Argentina de Letras y en la plataforma del Ibero Amerikanisches Institut donde se encuentra digitalizada:

https://digital.iai.spkberlin.de/viewer/toc/844129127/1/LOG_0000/ Última consulta: 15-V-2019.

¹⁰ En todos los casos se respetó el género indicado en la partitura.

ura musical, la negra, en las líneas y espacios donde (si hubieran dibujado una clave de sol, ausente en el dibujo) se inscriben los sonidos: do, re, sol, la y si. Así, un lector alfabetizado musicalmente podía entender que al reemplazar el signo musical por la sílaba 'do', leería la palabra 'acercándose' (Ver Imagen 1). Esto hace pensar que el publicista o quien haya diseñado ese jeroglífico, suponía que muchos lectores de la revista resolverían el misterio.¹¹

35

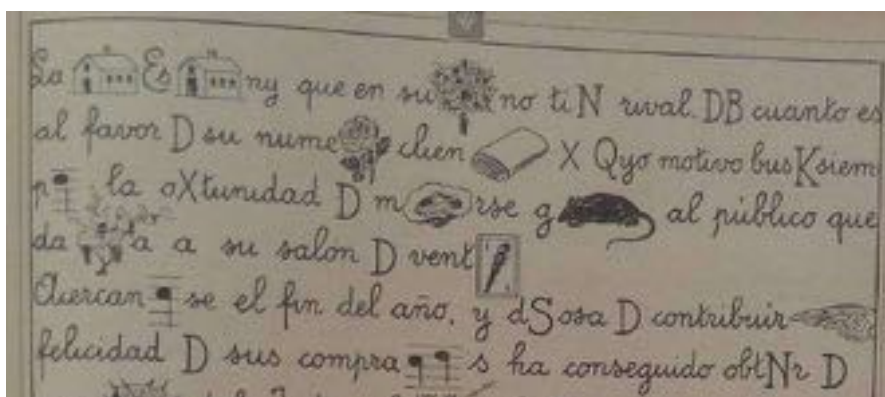


Imagen 1. Publicidad de Casa Escasany. *Fray Mocho*, Año VI, N°291, 22-XI-1917

Pero... ¿quiénes eran los lectores de esta revista que podían hacer música leyendo pentagramas? Argentina había crecido considerablemente con la fuerte ola inmigratoria de fines del siglo XIX. Si en tiempos de la fundación del primer conservatorio nacional, en 1888¹² había en Buenos Aires alrededor de 400.000 habitantes, con el censo de 1914 se registraron poco mas de 1.500.000,¹³ entre ellos, claro, varios músicos y aspirantes a serlo. Sin radio en los hogares y con una industria discográfica incipiente, que daría sus pasos en forma agigantada a partir de 1919,¹⁴ la idea de estudiar piano o canto en uno de los tantos conservatorios de la ciudad, algunos con sucursales en el interior del país, era una buena opción para poder escuchar música en el living de una casa argentina. Recordemos que la tertulia musical en los salones

¹¹ Ocurre algo similar en el cuento *La serenata de Hammerholz*, de E.L. Holmberg, que publica en su número 5, el 3 de mayo de 1912 y está ilustrado con pentagramas referidos al relato.

¹² Massone, Olmello, 2015.

¹³ Censo de 1887, 433.375 y censo de 1914 la población asciende a 1.575.814.

¹⁴ La historia de la industria discográfica en Argentina se remonta a los años veinte. Si bien hay música grabada con anterioridad, se establece el momento inicial del disco como industria en 1919. Sobre este tema, véase: Cañardo, 2017.

familiares, era una práctica habitual en Europa y en estas tierras desde los tiempos coloniales.

Mujeres y conservatorios

36

Por lo general, estudiar piano, teoría, solfeo y armonía o corte y confección estaba reservado —y recomendado— a las niñas y señoritas de familias de clase media en la Buenos Aires de entonces, y en ciudades y pueblos del interior del país.¹⁵



Imagen 2. El Dr. Luis J. Rocca, su esposa Amanda S. de Rocca y sus hijos. Una de sus hijas, al piano. *Fray Mocho*, Año 1 N°1, 3-V-1912

Desde fines del siglo XIX existían en Buenos Aires diversos lugares para el estudio de la música, algunos convertidos en conservatorios o institutos o escuelas superiores.

¹⁵ *Fray Mocho* se distribuía en todo el país.

Ejemplo de esto es el primer Conservatorio Nacional, antes mencionado, el Conservatorio de Buenos Aires, perteneciente al compositor Alberto Williams creado en 1893 o la Escuela de Música Gratuita del diario *La Prensa*, que abrió sus puertas en 1898.¹⁶ Ya a comienzos del siglo XX la oferta para estudiar música era altísima.¹⁷ En forma de clases privadas con destacados intérpretes o compositores, o en conservatorios y academias de música. Conservatorio Musical Paganini, Conservatorio Saint-Saëns (dirigido por María Rosa Farcy de Montal), Escuela Superior de Música (dirigida por Floro Ugarte) son apenas algunos ejemplos del abanico de instituciones educativas musicales. Se bautizaban con los nombres de aquellos músicos consagrados del canon europeo, como Chopin o Beethoven, o con el de reconocidos o desconocidos compositores y músicos locales: Fontova, Drangosch, Fracassi, D'Andrea, Cattelani, etc.

37



Imagen 3. Publicidad de conservatorios en la revista *Correo Musical Sudamericano*, 13-IV-1915, s/p

En el interior del país funcionaban las sucursales de algunos de los conservatorio de Buenos Aires, (como el mencionado de Alberto Williams) o instituciones creadas en cada provincia. Ejemplos de ello son el Conservatorio Juan Bautista Alberdi, en la

¹⁶ Véase: Glocer, 2017.

¹⁷ Un listado amplio de instituciones musicales en Buenos Aires se puede leer en: *Directorio Musical de la América Latina*, 1954, disponible en: <https://archive.org/details/directoriomusica00pana>

ciudad de Tucumán, creado por Antonino Malvagni o el Conservatorio Superior de Música Félix T. Garzón, fundado en 1911 en la ciudad de Córdoba.

38



Imagen 4. *Fray Mocha*, Año II, N° 177, 17-IX-1913

Hasta Santo Discépolo fundó el suyo propio y quedó de algún modo representado, años más tarde, por su hijo Armando cuando junto a Rafael de Rosa, estrenaron en

1917 en el Teatro Apolo, la pieza teatral *Conservatorio La armonía*.¹⁸ “La obra es una aguda comedia que refleja el ambiente de los conservatorios de Buenos Aires en una época en que la música se había organizado como profesión y como negocio, a expensas del modelo burgués de la mujer pianista de la casa.” (Pujol, 2017:70).

Esta cantidad de conservatorios y por ende personas estudiando música, justificaría la presencia de estas partituras en una publicación periódica de interés general. En un rápido recorrido por el listado de la música publicada en *Fray Mochó*, vemos que predominan las que son para piano o para canto y piano.

La mujer era —en gran medida— destinataria de los magazines de la época. No en vano *Fray Mochó*, incluía dos secciones dedicadas a ellas: ‘Entre nosotras’ y ‘Notas femeninas’; “otras entradas estaban diseñadas mucho más para la mujer que para el hombre, tales los casos de los apartados ‘De provincias’, ‘Sociedades’, ‘Casino’ y las numerosas notas sobre el teatro, el cinematógrafo, el hogar y la moda. Además, un rubro las incluía especialmente: el incipiente universo de la publicidad gráfica” (Parada, 2012: 306, 307). Afirmación que abona la idea de que estas partituras estaban pensadas para el público femenino, que las recibiría con gran aceptación. No en vano las partituras comenzaron a publicarse en un sector de la revista lindante con la sección ‘Notas femeninas’.¹⁹

La música publicada corresponde a obras breves, la mayoría de ellas para piano o para canto y piano²⁰, por lo general de una carilla de extensión y en algunos casos, dos. Los géneros predominantes fueron valeses, fox-trots, nocturnos, tangos, música vocal del repertorio español, de óperas consagradas, algunas obras del folclore argentino como tristes, estilos, vidalitas y melodías del repertorio tradicional (europeo) para niños. Piezas sencillas, con una textura de melodía acompañada, que responden perfectamente a las necesidades de la ‘música doméstica’, es decir, aquella que circulaba en el ámbito familiar y estaba dirigida a las señoras, señoritas, niños y niñas que en sus casas hacían música, fundamentalmente tocando piano.²¹

En los tiempos en que se publican las partituras en *Fray Mochó*, la música era para las mujeres apenas “un adorno, que se abandona con el tiempo, ya ante las obligaciones

¹⁸ Pujol, 2017: 38.

¹⁹ A partir de 1921 las partituras fueron desplazadas a la parte interna de la contratapa, con mejor calidad en su impresión en papel ilustración.

²⁰ Solo hay una obra coral, otra para violín y piano, violoncello y piano y dos para guitarra. La guitarra, aún vinculada en aquel entonces con el mundo rural, estaba intentando lograr un lugar de aceptación en el ámbito académico. Sobre el tema ver: Olmello, 2016.

²¹ Sobre música doméstica véase Ramos López, 2003: 78-80.

del hogar”.²² Y, como un adorno pues, se utiliza solo en el ámbito doméstico, en el salón de la casa burguesa para amenizar las tertulias hogareñas.

Los autores elegidos van desde europeos consagrados como Giuseppe Verdi o Federico Chopin, hasta algunos de los cuales no es sencillo hallar referencias biográficas. En muchas de las partituras aparece el nombre del arreglador, es decir el encargado de haber facilitado obras pianísticas o adaptado obras orquestales y transcribirlas en un modo sencillo para el piano como el *Minuet en Sol Mayor, Op. 14 N° 1* de Ignacy Paderewski o el ‘Andante’ de la *Sexta Sinfonía* de Joseph Haydn. Paolo Gallico, que figura con su nombre en castellano, Pablo, fue el responsable de una gran cantidad de estos arreglos.²³

Pero, además de contribuir brindando material musical a los hogares argentinos, la publicación de la música en *Fray Mocho* tenía otros objetivos, entre ellos los de promover obras de teatro, la venta de pianos y por supuesto, la venta de más partituras.

El teatro y la música en Buenos Aires

Buenos Aires —ciudad teatral— contaba ya en ese entonces con una gran cantidad de salas dedicadas a la ópera, la opereta, la zarzuela o el teatro hablado, algunas de ellas funcionando desde el siglo anterior. Al dar vuelta la tapa de la revista *Fray Mocho*, en sus primeros números, el lector se encontraba con notas dedicadas al arte escénico ya, en sus dos primeras columnas ‘Teatro’ y ‘Casino’. Coincidiendo con esta temática, las primeras partituras que publica la revista están vinculadas con obras de teatro. *¡Si no tenís corazón!* y *Dolorido*, un ‘lamento santiagueño’ el primero y un ‘estilo criollo’, el segundo, estaban siendo interpretados en ese entonces por Lola Membrives e Inés Berruti en los teatros Ópera y Esmeralda. Hay varios ejemplos mas. En un número de agosto de 1917, aparecen tres partituras —cosa para nada habitual, la frecuencia era de una música por número— vinculadas también a la vida teatral de ese momento porteño. *La Arabesca*, de Juan Rosell y texto de Nieto de Molina, la cantaba Luisa Vila en el Teatro Mayo, *La gentil duquesa*, de Eduardo Manella y letra de Jerónimo Gaid, Teresita Zazá en el Teatro Florida, mientras que *El canto de los pájaros* de Lluís Millet se podía escuchar en la voz de María Barrientos acompañada por el Orfeón Catalán

²² “En el Conservatorio Nac. de Música se dio un concierto de alumnos”, *La Nación*. [Álbum de recortes de la compositora Ana Carrique]. *La Nación* S/D 1930, p. 10.” Citado en: Dezillio, 2017: 37.

²³ Paolo Gallico había nacido en Trieste, Italia, el 13 de mayo de 1868. Estudió en el Conservatorio de Viena, capital de Imperio Austro húngaro en aquel momento, con Anton Bruckner (composición) y piano con Julius Epstein. Realizó luego una fructífera carrera como pianista y compositor, giras por Europa y finalmente, viviendo en Estados Unidos desde la década del veinte. Murió en Nueva York en 1955. Es el padre del escritor Paul Gallico. Datos en: *Baker's Biographical Dictionary of Musicians*, 1958: 531.

de Buenos Aires, en un espectáculo en el Teatro Coliseo.²⁴ Otro modo de promocionar los espectáculos teatrales del momento, y su música.

Editoriales e impresores de música

Entre 1905 y 1910 habían surgido en Buenos Aires una gran cantidad de nuevos editores de música. Según Juan María Veniard, hacia 1910 había unos cincuenta editores dedicados a la música popular.²⁵ Algunos vendedores de instrumentos musicales también editaban partituras. Veniard marca una diferencia entre impresores y editores —los primeros fueron “los industriales” en el comercio de partituras, mientras que los editores eran los “responsables de las obras editadas y quienes las comerciaban” (Veniard, 1980)— y destaca que en esa época algunos impresores pasaron a convertirse también en editores. “El principal de todos ellos fue, sin duda, Ortelli Hnos., la gran firma impresora del período” (Veniard, 1980). Esta empresa aparece con frecuencia en *Fray Mocho*. Alrededor de treinta partituras llevan el sello Ortelli, otras treinta a pie de página señalan ‘Talleres heliográficos Ricardo Radaelli’ y algunas pocas ‘Talleres gráficos musicales de Francisco de Paula’.

Había quienes extendían su negocio editorial al de la venta de pianos, una práctica habitual desde fines del siglo XIX. En *Fray Mocho*, a través de publicidades —en algunos casos incluidas en la misma página de la partitura—, se anunciaban las bondades del piano de la marca Chickering & Sons. Desde fines de octubre de 1917 y hasta mediados de diciembre de ese año, en la misma página de la partitura aparecía la publicidad de estos instrumentos provenientes de Boston, Estados Unidos, que Carlos Lottermoser se encargaba de comercializar en el país. El señor Lottermoser, además, era editor de música: el círculo comercial cerraba perfectamente.

Acordes finales

En este relevamiento se ha encontrado música de algunos autores y autoras desconocidos u olvidados por la literatura tradicional de la historia de la música argentina. Corresponde destacar que de los 84 compositores que aparecen en *Fray Mocho*, solo cuatro son mujeres, una de las cuales Nélica Fernández y González publica cinco partituras en diversos números.²⁶ De este conjunto de mujeres es muy difícil hallar referencias. Es que, a diferencia de las compositoras de la generación posterior, como

²⁴ Datos en: *Fray Mocho*, 9-VIII-1917, Año VI N° 276.

²⁵ Veniard, 1980.

²⁶ No incluyo a Chertkoff entre las cuatro, pues solo se publica un fragmento de su *Berceuse* acompañando a su necrológica.

Celia Torrá, Isabel Aretz o Lita Spena, —a las que Romina Dezillio las nombra como las primeras compositoras profesionales de música académica en Argentina²⁷— estas señoras forman parte del grupo de creadoras desconocidas por la historia de la música argentina. Como vimos, la música era para las mujeres apenas ‘un adorno’. La función de interpretar música en el entorno familiar estaba dirigido a ellas, la tarea de componer, ya hemos visto la proporción, a los hombres. El rescate de este tipo de material documental, mas allá de poner en evidencia una vez mas estas diferencias, puede servir para sacar del silencio —en futuros trabajos de investigación— a personas como Nélida Fernández y González, Corina S. Robredo (Gilda Muriel), Josefina Guidi, Carlota A. Laporte y, por qué no, a Mariana Chertkoff en su faceta musical.²⁸ Y a todos los músicos olvidados.

Fue en la década del veinte cuando los fox-trots, los valeses y sobre todo los tangos, venían cada vez en mayor cantidad, en su formato redondo y negro y, con la magia de la púa, se podía escuchar música y bailar, incluso al aire libre utilizando gramófonos, y muy pronto...la radio. ²⁹ La música de todos los días en las casas, se podía escuchar entonces, mas allá de cualquier teclado de marfil. Tal vez por eso, o por simple decisión editorial, sin previo aviso, el 31 de octubre de 1922, la revista dejó de publicar música.³⁰ Cerró la entrega con un tango bautizado por su autor Augusto Pedro Berto, con el nombre de la revista: *Fray Mocho*. Una despedida tanguera, como aquellos hombres (y algunas mujeres) de las letras de los tangos que, sin explicaciones, se iban para no volver.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BAKER, Theodore (revisado por Slonimsky, Nicolás). 1958. *Baker's Biographical Dictionary of Musicians*. 5º edición, New York: G. Schirmer.
- CANARDO, Marina. 2017. *Fábricas de música. Comienzos de la industria discográfica en la Argentina (1919-1930)*. Buenos Aires: Gourmet Musical.
- DARTAYET, Luis. 2009. “Análisis de las obras musicales en la revista La Moda”. En Plesch, Melanie / Mansilla, Silvina Luz (coords.). Nuevos estudios sobre música argentina: aportes desde la asignatura “Redacción Monográfica”. Buenos Aires: EDUCA.

²⁷ Formadas en el Conservatorio Nacional, sus producciones se realizan a partir del año '30. Sobre este tema véase: Dezillio, 2017: 22-45.

²⁸ Mariana Chertkoff fue profesora de canto del Conservatorio Drangosch.

²⁹ A partir de 1919, coincidiendo con el boom de producción discográfica mundial, se inició en Buenos Aires la fabricación de discos de la mano de dos empresas Victor y Nacional Odeón. Cañardo, 2017: 27.

³⁰ La partitura anterior había aparecido en el número del 6 de junio.

- DEZILLIO, Romina. 2017. "Las primeras compositoras profesionales de música académica en Argentina: logros, conquistas y desafíos de una profesión masculina". En: Gonzalez, Juan Pablo (ed.). *Actas III Coloquio de Investigación Musical Ibero-músicas*, pp.22-45.
- DONOZO, Leandro. 2009. *Revistas de música de la Argentina (1829-2007)*. Buenos Aires: Ediciones Gourmet Musical.
- GARCÍA MUÑOZ, Carmen. 1988. *Materiales para una historia de la música argentina. Las colecciones musicales en la primera mitad del siglo XIX*. Revista del Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega", Año 10, N° 10, Buenos Aires: Facultad de Artes y Ciencias Musicales, UCA, pp. 351-364.
- GLOCER, Silvia. 2017. *Música en La Prensa. Partituras de compositores argentinos publicadas en el periódico entre 1937 y 1938*. Buenos Aires: EDUCA.
- IBARRA, Gregorio. 2006. *Boletín Musical 1837. Litografía argentina de Gregorio Ibarra*. Estudio Preliminar de Melanie Plesch y nota especial de Marta Penhos. La Plata: Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires.
- MASSONE, Manuel, OLMELLO, Oscar. 2015. "El Conservatorio Nacional de 1888: La primera fundación". En: 4'33''. Revista on line de investigación musical. Año VII, N° 1, mayo.
- OLMELLO, Oscar. *La guitarra académica en la escena musical porteña de la primera mitad del siglo XX. Una larga marcha hacia su aceptación*. Tesis doctoral UBA, 2016. Inédita.
- PARADA, Alejandro. 2012. *El dédalo y su ovillo: ensayos sobre la palpitante cultura impresa en la Argentina*. Buenos Aires: Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas, Universidad de Buenos Aires.
- PIÑEIRO, Patricia; SOTOLANO, Gustavo. 1995-2001. "El Semanario Fray Mocho y lo popular". En: *Historia de revistas argentinas*. Tomo 1V. Buenos Aires: Asociación Argentina de Editores de Revistas.
- PUJOL, Sergio. 2017. *Discépolo. Una biografía argentina*. Buenos Aires: Planeta.
- RAMOS LÓPEZ, Pilar. 2003. *Feminismo y música. Introducción crítica*. Madrid: Narcea S.A. de Ediciones.
- SUAREZ URTUBEY, Pola. 1970. *La música en las Revistas argentinas*, Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes, Bibliografía Argentina de Artes y Letras, N° 38.

SILVIA GLOCER

Revista del IIMCV Vol. 33, Nº2, Año 33 - ISSN: 2683-7145

Artículo / Article

VENIARD, Juan María. 1980. Instituto Argentino de Estudios sobre el Tango, Apéndice 4, Editores de música de tango. En: *Antología del Tango Rioplataense*. Buenos Aires: Instituto Nacional de Musicología “Carlos Vega”.

WOLKOWICZ, Vera. 2012. *Música de América: Estudio preliminar y edición crítica*. Investigaciones de la Biblioteca Nacional, Buenos Aires: Editorial Teseo.

Anexo I – Tabla 1: Catálogo de las obras publicadas en la revista *Fray Mocho*

AUTOR MÚSICA	AUTOR TEXTO	TÍTULO	GÉNERO	ORGÁNICO	FECHA ASO/N°	OBSERVACIONES	COMENTARIOS SOBRE LAS OBRAS
Domingo Nocetti Nocetti	Domingo Nocetti Nocetti	Quinto verso (del concierto)	Lamento cantinero	Canto y piano	4-X-1916 Año V N° 232	"Al Señor Domingo Añas" Incluye foto del autor y de Leda Manchales. Añas "personero" que del teatro de la Opera que entrará a leer el día siguiente. "Se cantó con los músicos..."	
Domingo Nocetti Nocetti	Domingo Nocetti Nocetti	Disculpa	Terza rima	Piano	27-X-1916 Año V N° 235	A par de la página 2 de la parte III se menciona el libro de Nocetti Nocetti y se dice que han sido escritos por Leda Manchales a Luis Bazzani en los meses de Enero y Febrero.	
Antonio Bortone	La Madama	La Madama		Canto y piano	30-XI-1916 Año V N° 237	Incluye una biografía del autor.	
Domingo Nocetti Nocetti	Domingo Nocetti Nocetti	Mis ojos (del concierto)	Canción del amor	Canto y piano	3-I-1917 Año VI N° 245	Incluye foto del autor.	
Antonio Bortone	Maria Costa	Valeria	Valeria	Canto y piano	16-III-1917 Año VI N° 251		
H. Hago Raúl Espino	Raúl Espino	Cuando la empujaron	Balada	Canto y piano	2-II-1917 Año VI N° 253	Basado en una historia de un hombre que se enamoró de una mujer que se llamaba "Cuchillo de maderero"	
Domingo Nocetti Nocetti	Domingo Nocetti Nocetti	Esto es como cuando	Protesta	Canto y piano	23-III-1917 Año VI N° 256		
Carlos Padell	Leopoldo Lagares	Panorama	Canción	Canto y piano	26-IV-1917 Año VI N° 260	Foto y reseña de Padell. La canción incluida por Santiago.	

José Casanova	José Casanova	La casa misma alfar obediencia	Humo	Canto y piano	11.V.1917 Año VI N° 263	Fotos de Casanova y de la actriz Toniela Zúñiga, anticipando de la obra.	
Juan Méo	Hernán Villá	La muerte de la perla	Brillo cálido	Canto y piano	18.VII.1917 Año VI N° 276	Transcripción de Luciano Basso. Foto de los autores. Continúa el relato.	
Domingo Nocera Nieto	Domingo Nocera Nieto	Revelación de... I	Canción graciosa	Canto y piano	13.VII.1917 Año VI N° 272	Primera parte de la canción. Antiguado del compás. Canción allegro.	
Domingo Nocera Nieto	Domingo Nocera Nieto	Al pensar... (sic)	Brillo cálido	Canto y piano	18.VII.1917 Año VI N° 273	Continúa foto un epigrama.	Foto de la guineasta argentina María Luisa Audo (1917-1996). Es probable que esta foto señale al título de la obra ya que "pensar" es un modo de recurrir de la guineasta.
Sus datos	Sus datos	El amor interior La gran disputa	Humor	Canto y piano	18.VII.1917 Año VI N° 273 9.VIII.1917 Año VI N° 276	Continúa disertación. Lento en compás 2/4 y 3/4. Canción de Toniela Zúñiga en el Tintero Ronda. Foto de los autores y de Zúñiga. Títulos gráficos sobre los de Francisco De Paula. Ar. de Mario 1915.	
Edardo Maeda	José Casanova	El amor interior La gran disputa	Humor	Canto y piano	18.VII.1917 Año VI N° 273 9.VIII.1917 Año VI N° 276	Continúa por el Océano Caribe de Buenos Aires en el Tintero Café. Foto del Océano y del autor. Títulos gráficos sobre los de Francisco De Paula.	Título original: El amor del océano. Canción propia cantada como texto sobre la elegía de la autopsia el día del nacimiento del José en el estado de Belén. Miles, recibí este simple para mí.
Los Miles (José Miles)	José Miles	El amor interior La gran disputa	Humor	Canto y piano	18.VII.1917 Año VI N° 273 9.VIII.1917 Año VI N° 276	Continúa por el Océano Caribe de Buenos Aires en el Tintero Café. Foto del Océano y del autor. Títulos gráficos sobre los de Francisco De Paula.	Miles nació en 1891 al Océano Caribe, un canto mismo al que dijo: "Miles nació además y que comenzó su carrera artística

							de la versión catalana. En la primera publicación en la revista se afirma que esta versión es la más antigua, acompañada por el Choro Catalá de Buenos Aires en el Teatro Colón. También se menciona al Choro Catalá de Buenos Aires en el Teatro Colón y en el Teatro de la Ciudad de México. La versión catalana del poema es creditada en el Principio Gial.
Joni Roca	Nieto de Melón	La Andorra		Cantos y piano	9-VIII-1917 Año VI N° 776	Composición de Juan Vela en el Teatro Mayor, Lima y Río de la Plata.	
Felipe Orsola		Good By [sic]	Pox-kot	Tambo	23-VIII-1917 Año VI N° 778	Tambo galeño musicalizado de Francisco De Paula.	Felipe Orsola también publica en la revista española. <i>El coro. Revista popular ilustrada</i> , N° 24, Barcelona, 1917.
José Zúñiga	Francisco Gial	El vals del Jerez	Vale		30-VIII-1917 Año VI N° 779	Composición de Adán Rod y de Antonio Sabido.	Esta versión publicada en <i>La revista del mundo. Alfabeto musical de música</i> (N° 4, 1913), Barcelona (Págs. 28). También Juan Barbaño de Buenos Aires, 1913. Unión Editorial. <i>Revista popular ilustrada</i> , N° 24, Barcelona, 1917.

Domingo Nocera Norte	Domingo Nocera Norte	Vo quinos...	En los gachos	Canto y Puro	6.X.1917 Año VI N° 280	Sello Imprenta Musical Orselli.
Antonio Bonnal		Affetto del coaculo	Coaculo	Puro	13.X.1917 Año VI N° 281	Del álbum "Un cuartucho de floor", Op. 30 N° 2 "A la profesora Sabina Argüello Longo". Sello Imprenta Musical Orselli.
A. [Anónimo] Cyella		Scandorena	Vale juato	Puro	30.X.1917 Año VI N° 282	Sello Imprenta Musical Orselli.
José Vicente Pita		José Vicente Pita	Vale juato	Puro	7.X.1917 Año VI N° 283	"A un querido amigo Valentín R. Orselli". Dedicación de Trochero Mitre. Sello Imprenta Musical Orselli.
Néida Penabaz y González		Dolly	Por-dolly	Puro	4.X.1917 Año VI N° 284	Contiene publicidad de Puro Chalking, de Carlos Lezama.
A.G. [Agust Góngora] Villado	A.G. Villado	La culpa vos la miras!	Canción porfiriana	Canto y Puro	11.X.1917 Año VI N° 285	"Al querido y distinguido Dr. Pedro Luis, anfitrión de Orselli". Sello Imprenta Musical Orselli. Contiene publicidad de Puro Chalking, de Carlos Lezama.
Concha S. Roberto Gallo March		Noches de sueños	Vale juato	Puro	18.X.1917 Año VI N° 286	Sello Imprenta Musical Orselli. Contiene publicidad de Puro Chalking, de Carlos Lezama.
Alonso Marzani		Bienvenidos	Vale juato	Puro	25.X.1917 Año VI N° 287	"Dedicado al Sr. Luis Vercia Carles Orselli de la Comuna de Italia Presidente de la Región Lago Nord Italiana en Buenos Aires y Presidente Honorario del Consorcio Musical de Norte". Sello Imprenta Musical Orselli. Contiene publicidad de Puro Chalking, de Carlos Lezama.

Nolida Fernández y González	Abel	Tamaño variable	Puero	1. XI 1917 Año VI N° 288	"A mi amigo Abel Cerdas" Sello Imprenta Musical Cydell. Contiene grabación de Paseo Chelching, de Carlos Lentarrón.
Guillermo Barzani	M. Dorena	Tamaño variable	Puero	4. XI 1917 Año VI N° 289	"Al Dr. Enrique Fernández" Amigo por parte por G. Vázquez Pineda. Sello Imprenta Musical Cydell. Contiene grabación de Paseo Chelching, de Carlos Lentarrón.
José H. Caland	Leticia de arroz	Var	Puero	15. XI 1917 Año VI N° 290	"Dedicado a mi querido amigo Gerardo López". Contiene grabación. Sello Imprenta Musical Cydell. Contiene grabación de Paseo Chelching, de Carlos Lentarrón.
Enrique S. Mero	Puerto Rico	Var	Puero y volar	22. XI 1917 Año VI N° 291	"Dedicado a la dirección de esta revista". Dedicación de Tiroles Mero. Sello Imprenta Musical Cydell. Contiene grabación de Paseo Chelching, de Carlos Lentarrón.
Nolida Fernández y González	Puerto Rico	Var	Puero	6. XII 1917 Año VI N° 293	"A los distinguidos Señores Rosa Alonso y Rocío y Molina Morales". Dedicación de Tiroles Mero. Sello Imprenta Musical Cydell. Contiene grabación de Paseo Chelching, de Carlos Lentarrón.
Guillermo García Gillo F.C.R. Eduardo González	Revisión en la mano	Contiene grabación	Puero	20. XII 1917 Año VI N° 295	"Dedicado al amigo Juan St. Valiente E. Gómez". Firma composición. Octubre 1917. Sello Imprenta Musical Cydell. Dedicación de Tiroles Mero.
Fredy García	Puerto Rico (Dedicación)	Var	Puero	2. I 1918 Año VII N° 297	"Dedicado a mi amigo". Sello Imprenta Musical Cydell.

Donatario de Legados		Castro de Oro	Vale	Punto	31.1.1918 Año VII N° 298	"A mi distinguido amigo D. Solista Verónica E. Suter" Sello Imprenta Musical Oñell. Buenos Aires, Mendoza.	
Casa Donatario		Luzerner del alero	Nocturno	Punto	31.1.1918 Año VII N° 301	Sello Imprenta Musical Oñell. Buenos Aires, Mendoza.	
Solista Verónica E. Suter		Muro de alero	Musical	Punto	14.II.1918 Año VII N° 303	"Al Sr. Fortunato Cuxart" Cartón cubierto de Forastero Cuxart. Sello Imprenta Musical Oñell.	
Ismael F. (Proctor) Zamboni		El Distinguido Entendedor	Tango de actualidad	Punto	28.II.1918 Año VII N° 305	"Dedicado respetuosamente al Sr. Ismael F. Zamboni" Sello Imprenta Musical Oñell.	José Luis Zamboni recibió el cargo de Intendente (Jefe de policias) de la ciudad de Buenos Aires entre los años 1915 y 1916.
José Vicente Fiel		Perfumeo vivo	Vale	Punto	29.III.1918 Año VII N° 308	"A mi distinguido amigo D. Alberto Rivera" Sello Imprenta Musical Oñell.	
Carlota A. Laporte		Clavos rojos	Vale Buenos	Punto	18.IV.1918 Año VII N° 317	Sello Imprenta Musical Oñell.	
Marcos E. Magro		Si Juan	Tango	Punto	20.VI.1918 Año VII N° 321	"Al Señor Nicolás C. Deza" Sello Imprenta Musical Oñell.	
		Luz de Fuzze	Vale	Punto	18.VII.1918 Año VII N° 325	"Dedicado a la Srta. Della Lorenza" Sello Imprenta Musical Oñell.	
Solista Verónica E. Suter		Perfumeo	Tango	Punto	6.VIII.1918 Año VII N° 328	"Al Sr. Antonio R. Zamboni" Sello Imprenta Musical Oñell.	
Ismael F. (Proctor) Zamboni		Doña	Tango	Punto	13.VIII.1918 Año VII N° 329	"Dedicado a mi estimado amigo F. Vidal Cuchi" Sello Imprenta Musical Oñell.	
U. (Proctor) Zamboni		Muro	Muro	Punto	17.VIII.1918 Año IX N° 434	Atropello fiscal de Pablo Gallo	En el Momento de la Muro Op. 14 N° 1. La parcha en esta completa. La versión más reciente de la obra no ha sido actualizada en este ejemplo de edición.
José Luis Zamboni	J. Oñell Vía	El agua	Solista musical	Canto y punto	18.IX.1918 Año IX N° 437	Canción de Corcha Huguet. Punto	

Juan Rosal	E. Gaitan	M. azot	Vale auto	Canto y piano	11-V-1920 Año IX N° 430	
Rafael Paribada		Edad Rocas	Tango argentino	Piano	18-V-1920 Año IX N° 421	
Bodo Vals		Pedraza	Scherzo- Gavota	Piano	25-V-1920 Año IX N° 422	
R. [Bodo] Salomann		La primera allegro en del 1840			1-VI-1920 Año IX N° 425	Tercio original "Piedra del Luchador", de vicio del Año "El compendio", de "La primera", de la parte N° 10 del ciclo "Alma de la Júpiter" Op. 68, escrita en 1948.
M. Lavardi	Suena Almar	Granda, trópica		Canto y piano	8-VI-1920 Año IX N° 424	
L. Koelley		Melodia trópica		Piano	13-VI-1920 Año IX N° 425	Música final "Allegro de Pablo Gallo"
Varese Juan Pua		Scherzo	Vale auto	Piano	20-VI-1920 Año IX N° 426	"A mi querido amigo Don Pascual Tauri"
Rafael A. Jui		El cello	Marcha	Piano y piano	28-VI-1920 Año IX N° 427	
P. P. Jui	Oxido y Ofre	Nina de los ojos bellos	Bolero	Canto y piano	6-VII-1920 Año IX N° 428	
[Bodo] José P. Jui		Mis bellos	Bolero	Canto y piano	20-VII-1920 Año IX N° 430	
Capurro	Nik	Capurro de Mayo	Marcha	Piano	27-VII-1920 Año IX N° 431	Reducción final de Pablo Gallo
P. [Bodo] S. Jui						Tercio original "Música del Op. 68, N° 2"
José Varese Pua	9 de Julio	Marcha	Marcha militar	Piano	13-VIII-1920 Año IX N° 429	"A mi querido amigo el Capitán Don José Roca"
José Varese Pua	Alman	Vale	Vale	Piano	18-VIII-1920 Año IX N° 432	"Tercio del auto. Solo Impresión Musical Orilla"
Su. Jui	La última voz del viento			Piano	24-VIII-1920 Año IX N° 435	"The Last Breath" Jui: "La última voz del viento" es un poema del abo- riginal Thomas Moore escrito en 1865. En

H. Raúl Espado	Jules Isaac Underwood	Plan de restauración	Auto restaurado	Cuarta y quinto	31. VIII. 1928 Año EX N° 136		1407) See John Andrew Sherrington completed his retirement and his papers (now published in 1813) in the collection A Section of Tenth. Method.
José Vicente Pini		Un autor con hasta 1942	Vale	Punto	18 IX. 1930 Año EX N° 138	"A un amigo al General Don Pedro Troncoso" Claret vello	
Joseph Heydt		Archivos de la Plazuela Surferos de Reyda		Punto	21 IX. 1929 Año EX N° 139	Sello Imprenta Municipal Orelli Atrevido local de Pablo Gallico	En el segundo momento (Auténtico) de la Júpiter N° 4 en Ter/Mayor.
Franz y de Austria (Maximilian Franz de Austria)	Antonio Geronzi	La creación del libro	Tenatillo	Cuarta y quinto	28 IX. 1930 Año EX N° 140	Talleres fotográficos Ricardo Radloff, Ponce Colón 1306. Br. Av.	Plan de Austria restaurado publicado en la revista española El día. Revista española de arte N° 24. Barcelona, 1912.
San dion		Metodo de Radloff (de) Tr. que tiene		Punto	5 X. 1930 Año EX N° 141	Atrevido de Pablo Gallico	
José Vicente Pini			Vale	Punto	13 X. 1930 Año EX N° 142	"A un amigo al Sr. Juan F. Geronzi" Serie Vello Iscos. Sello Imprenta Municipal Orelli	
José Vicente Pini		La edición transcurrida	Vale	Punto	19 X. 1930 Año EX N° 143	"A un amigo al Doctor Juan F. Geronzi" Serie Vello	
Antonio de Bona		La Geronzi Receta		Punto	26 X. 1930 Año EX N° 144	Salvado. Materia de los complementos del material. Geronzi	
San dion		Puntual de (Bogusoffen) (de)	Puntual	Punto	2 XI. 1930 Año EX N° 145	Atrevido local de Pablo Gallico Talleres fotográficos Ricardo Radloff, Ponce Colón 1306. Br. Av.	John Frederick Pini (Bogusoffen) recibiendo una cantidad de abas para esconderlas de abas de pino. En particular, secciones de sus op. 66, 78, 100 y 101 que se ven en una amplia

C. Fariña Batacho	Marcha	Marcha	Marcha	Piano	9-XI-1920 Adm IX N° 146	Arreglo de Pablo Gallardo Talleres Pedagógicos Ricardo Radari, Puerto Cabello, 1966. Bs. As.	variedad de colecciones educativas. La obra publicada por Fray Mocho en La Potestad, la N° 7 de su op. 100, que consta de veinti- cinco estudios finales.
Bernardino Tenis	Modulo Paseo	Modulo Paseo	Modulo Paseo	Canto y piano	10-XI-1920 Adm IX N° 147	Talleres Pedagógicos Ricardo Radari, Puerto Cabello, 1966. Bs. As.	
José Viera Pina	Tercio en mi menor	Tercio en mi menor	Vale melódico	Piano	23-XI-1920 Adm IX N° 148	"A una lección de Pedro S. y Rafael" Arreglado por Talleres Pedagógicos Ricardo Radari, Puerto Cabello, 1966. Bs. As.	
P. Scolari (ed) Alvarito [Pista Social] Alvarito y Alvarito L. Scolari [Luzes Kallid] Sui dulce	Marcha	Marcha	Tercio melódico	Piano	30-XI-1920 Adm IX N° 149	Talleres Pedagógicos Ricardo Radari, Puerto Cabello, 1966. Bs. As.	
José Viera Pina	Marcha	Marcha	Vale	Piano	7-XII-1920 Adm IX N° 150	Arreglo de Pablo Gallardo	
José Viera Pina	Marcha	Marcha	Pista de Marcha (ed) Cada día se quiere más	Piano	14-XII-1920 Adm IX N° 151 21-XII-1920 Adm IX N° 152	"Al don Miguel Durrer y amigo Francisco Dubois" Cetero vda. Talleres Pedagógicos Ricardo Radari, Puerto Cabello, 1966. Bs. As.	
Georg Engelberg	Marcha	Marcha	Marcha	Piano	28-XII-1920 Adm IX N° 153	Opus 42 N° 1.	

Guillermo Verdú	La danza é música (Bogotá)			Receto	4-I-1973 Año N° 434	Anexo final de Pedro Gallo, Talleres fotográficos Ricardo Rodal, Puno Colón 1366, B.A.	Año de la época en tres series, Bogotá, 1973. Receta de Francisco Mario Pardo. Se exhibió en el Teatro La Pradera de Venezuela el 11 de marzo de 1971.
H. [Hugo] Reinhardt	La gala			Receto	11-I-1971 Año N° 435	Anexo de Pedro Gallo, Talleres fotográficos Ricardo Rodal, Puno Colón 1366, B.A.	Nombre original "Doblesiglo". La localidad original es La Merce. Terminó a Montevideo, Uruguay. Esta pieza es la N° 7. La obra fue publicada por primera vez en Avon en 1984, por Antonio Gallo.
Jose Vicente Hiza	Posa en música		90 Vals andaluz 60	Receto	18-I-1971 Año N° 436	"A una persona Juan B. y José S. Ochoa" Talleres fotográficos Ricardo Rodal, Puno Colón 1366, B.A.	
D. [David] Enríquez	El país de danza			Receto	25-I-1971 Año N° 437	Anexo de Pedro Gallo, Talleres fotográficos Ricardo Rodal, Puno Colón 1366, B.A.	El texto original de esta obra es "Dance". Se estrenó en Nueva York en 1970. En paralelo que Enríquez haya tomado el tema de una nación, la población de sus Días o Días de la o también en Ecuador. Unidos para dirigirse a los estados del sur del país. Por una especie de buena para los artistas que se reúnen en Colombia 1970.
J. [Jorge] Zamora	Corazón	M. Bachera	Música	Receto	1-II-1973 Año N° 438	Corazón de La Gracia	

Américo Carilli					Primo	8-II-1921 Año X N° 129	Talleres tipográficos Ricardo Rodolfo, Puno Celso 1296, B.A.A.	
Josef Vicerato Pini				30° año libro	Puno	15-II-1921 Año X N° 400	A sus amigos Américo F. y Luis A. Moke - Talleres tipográficos Ricardo Rodolfo, Puno Celso 1296, B.A.A.	
C. José Wladimir				Canción patética alemana	Puno	8-III-1921 Año X N° 402	Amigo de Pablo Gallo, Talleres tipográficos Ricardo Rodolfo, Puno Celso 1296, B.A.A.	Título original: Die Fahrt an Rhein Himno patriótico alemán cuyo origen está vinculado a la criminal franco-prusiana y fue posteriormente popular en Alemania durante la guerra franco-prusiana y durante la Primera Guerra Mundial. El poema (que no está incluido en esta publicación) se debe a Max Scherzinger y fue publicado por primera vez en Berlín por el octavo año L. Munkel, Carl Wladimir, durante de 1900, escribió sus versos y la adaptación con un coro alrededor el 11 de junio de 1904, en el momento de la boda de la hija del 7do. de Gubernio de Puno (Amos Koller, Gubernio L. Desde la 1ª Guerra Mundial hasta 1945 Die Fahrt an Rhein fue muy popular en Alemania.

Autore(s) Autor(es)	Cuadro de la noche	País	8 III 1912 Año N° 463	Talleres bibliográficos Resúmenes Resúmenes. Puntos Claves 1966. B.A.A.
Juan Venancio Piza	Desempeño luciente fidei		13 III 1912 Año N° 464	"A la guerra mancha" Talleres bibliográficos Resúmenes Resúmenes. Puntos Claves 1966. B.A.A.
John Piza-González (anónimo)	El día de los Pecados		23 III 1912 Año N° 465	Talleres bibliográficos Resúmenes Resúmenes. Puntos Claves 1966. B.A.A.
Paul Zúñiga	Juegos de memorias, ap. 33 N° 1		26 III 1912 Año N° 466	Talleres bibliográficos Resúmenes Resúmenes. Puntos Claves 1966. B.A.A.
Paul Zúñiga	El amor y el odio, ap. 31 N° 2		5 IV 1912 Año N° 467	Talleres bibliográficos Resúmenes Resúmenes. Puntos Claves 1966. B.A.A.

Exclusivamente
"Sistema de trabajo"
N° 1 del ciclo: Galileo
Zabala, Diálogo en Dos
Kierkegaard.
Moralidad y política
Zabala, Diálogo en Dos
Gebete der Trübsal,
Beck, Verlag Der
Klassen, 1906,
p. 133.

Exclusivamente
"Sistema de trabajo"
N° 2 del ciclo: Galileo Zabala,
Diálogo en Dos Kierkegaard.
Moralidad y política
Zabala, Diálogo en Dos
Gebete der Trübsal,
Beck, Verlag Der
Klassen, 1906,
p. 133.

Paul Zichner		Albania marchal, op. 31 N° 4		Plano	12 IV 1912 Año X N° 446	Talleres Intelligentes Ricardo Radack, Puerto Colón 1246, B.A.A.	Título original: "Canta Nadie" N° del ciclo: Gustav Zichner, Dances en Des Rhythmes Libres, Musikpädagogische Zeitschrift für alle Gebiete der Tonkunst, Berlin Verlag Dietz, Karlsruhe, 1906, p. 133
José Yerman Paz		Lo que sucede el día	Sonata	Plano	10 IV 1911 Año X N° 449	"Dedicado a la Señora Juan de Gómez" Talleres Intelligentes Ricardo Radack, Puerto Colón 1246, B.A.A.	
José Y. [Ponsé] Moulin		El último canto	Triste	Guitarra	26 IV 1912 Año X N° 470	"Dedicado a mi distinguido disculpa y amigo Sr. Eusebio V. Anglada" Talleres Intelligentes Ricardo Radack, Puerto Colón 1246, B.A.A.	Es probable que el poema de Elías Obligado que ha sido publicado con la poetisa sea para recitar.
José Verdi		La Traviata	Valzer	Plano	3 V 1911 Año X N° 471	"Missa de 2ª" Talleres Intelligentes Ricardo Radack, Puerto Colón 1246, B.A.A.	La Traviata es una ópera en tres actos escrita en Turín La Festa de Venecia, el 4 de marzo de 1853, el libro es de Francesco Maria Piave.
Enrico Pirella		Missa Viercen	Valzer	Plano	10 V 1911 Año X N° 472	Talleres Intelligentes Ricardo Radack, Puerto Colón 1246, B.A.A.	Missa 1ª parte es una ópera en tres actos de Enrico Pirella escrita en el Teatro San Carlo de Nápoles, en 1854. El libro es de Domenico Bellegu- m
A. v. [Alexandre von] Gies		Genolera Viercen, op. 24 N° 4		Plano	1° V 1911 Año X N° 473	Talleres Intelligentes Ricardo Radack, Puerto Colón 1246, B.A.A.	
A. v. [Alexandre von] Gies		Nina Nina, op. 24 N° 5	Bejete	Plano	24 V 1911 Año X N° 474	Talleres Intelligentes Ricardo Radack, Puerto Colón 1246, B.A.A.	

Arturo Salazar	Los puntos de Presidencia	Vale	Puerto	14-VI-1921 Año X N° 478	Arreglo de H. Richards, Talleres Industriales Ricardo Radall, Punto Cédico 1206, Bs.As.	<i>The Point of Presidency</i> o <i>The Point of Duty</i> es una ópera cómica en dos actos con música de Arturo Salazar. Vale y libreto de W. S. Gilbert. Se estrenó el 31 de febrero de 1879 en el Fiddlers Avenue Theatre en NY, Nueva York.
Arturo Salazar	Los puntos de Presidencia	Musica	Puerto	14-VI-1921 Año X N° 478	Arreglo de H. Richards, Talleres Industriales Ricardo Radall, Punto Cédico 1206, Bs.As.	
José T. Méndez	Alma y música	Vale	Gobernador	21-VI-1921 Año X N° 478	Talleres Industriales Ricardo Radall, Punto Cédico 1206, Bs.As.	
Grider Lina	Maria Guzman	Punto Mecánico	Puerto	28-VI-1921 Año X N° 479	Talleres Industriales Ricardo Radall, Punto Cédico 1206, Bs.As.	Maria Guzman es una ópera en tres actos de Grider Lina y libreto de A. Buzocca. Se estrenó en el Teatro Conquistador de Lima, India, el 28 de octubre de 1921.
Gustavo Varela	El Inveniente	Guayp	Puerto	3-VII-1921 Año X N° 480	Talleres Industriales Ricardo Radall, Punto Cédico 1206, Bs.As.	
Serj Lina	Don Carlos Psychic Luchas I. Crislaros Lawn 2. Buzocca the gloves of beats the bats	Guayp	Puerto	13-VII-1921 Año X N° 481	Talleres Industriales Ricardo Radall, Punto Cédico 1206, Bs.As.	Misodas populares indobres
Dante Colacalla	Flut	Tropico de Maravillas Teatro Jovino	Puerto	15-VII-1921 Año X N° 482	"A sin teatro" (sic) Talleres Industriales Ricardo Radall, Punto Cédico 1206, Bs. As.	

Traductor/Traductora	Traductor N°	Traducción	Plano	26-VIII-1921 Año X N° 483 2-VIII-1921 Año X N° 484	"A mi amigo Luis Puga" Traducción del Sr. Ricardo Roldán, Puerto Galles 1960, B.A.A.	Prólogo op. 28, N° 20 no de autor.
Paul Zacher	Homero y Irene		Plano	6-VIII-1921 Año X N° 485		Título original: <i>Revue et Sébastien Perle</i> al op. 136, Plano a cuatro manos.
Sigrid	Marianne Danzon		Plano	16-VIII-1921 Año X N° 486	Música de él	Título original: <i>Revue et Sébastien Perle</i> al op. 136, Plano a cuatro manos.
José Vicente Paz	Yo amé ser mujer, 2º y 3º Roldán	Vale Roldán	Plano	23-VIII-1921 Año X N° 487	"Dedicado a mi amigo Alberto Paz y Hector Cova"	Título original: <i>Revue et Sébastien Perle</i> al op. 136, Plano a cuatro manos.
Adolfo Bachard	A la luz de la luna		Plano	30-VIII-1921 Año X N° 488	M.S.A. Cas. 6470	Título original: <i>Revue et Sébastien Perle</i> al op. 136, Plano a cuatro manos.
Adolfo Bachard	El rey Dagoberto		Plano	6-IX-1921 Año X N° 489	M.S.A. Cas. 3470	Título original: <i>Revue et Sébastien Perle</i> al op. 136, Plano a cuatro manos.

		Cadiz Rural	Canción popular financiera	Puerto	33 EN 1957 Año X N° 400	Música folcl. Abelardo Bonifacio (amantado)	Canción popular financiera del siglo XVIII, cuyo texto señala la figura de Guillermo Joseph Rosendo.
		Tingo tabaco bueno	Canción popular financiera	Puerto	30 EN 1951 Año X N° 401	Música folcl.	Habo un amor en la relación, entre amor paz y la que pueden la arena a la sustancia superior. Los arroyos los ríos. La publicada en la N° 101 corresponde a la versión de J. Lore posible, cuyo texto original es <i>J'abais, J' plus, plus, La</i> publicada en la N° 407 es en realidad Tingo tabaco bueno, cuyo texto original es <i>J'au ch bero vider, crieron</i> popular financiera del siglo XVII cuyo texto es de G.Ch. de L'Amagran.
J. [una]	Mozarte Abalos	J. Lore, proceso	Canción popular financiera	Puerto	27 EN 1951 Año X N° 402	Música folcl.	Mozarte Abalos en punto. Mozarte gran fama con sus amantes, pero cuando están comenzando a poner de modo, empezando en decir a continuación del siglo XX, Mozarte Abalos comenzó a decir: un folcl considerable era un considerable era un
		Puerto gracia	Canción popular financiera	Cuarto y punto	4 N 1911 Año X N° 403	Canción de Puerto Inequino	

José de Páez de Goya	Revolución de gloria	Chiriguano	Puerto	20.XII.1922 Año XI N° 506	"A las esposas P. Zolizari Panto y Joaquita Sánchez en consue- nización de esta fecha. Mórea José"	demasiado adelante está. El padre en cualquier que la idea puede ser en la misma en un caso de malhe- citas de Sordana Rosa ya que Sordana no tiene influencia a mora (como en años).
San Juan	Puerto		Puerto	20.II.1922 Año XI N° 509		
Nicolas Panto	E.C.A.	Tango bullerín	Cello y Piano	21.II.1922 Año XI N° 513	"Al señor Panto Panto presidente de la E.C.A. "Al poeta amigo Félix R. Vardha"	
José Varela Páez	planchas de cristal	Vida		23.V.1922 Año XI N° 523	"Dedicado a las señoras María y Rosa Nardoz"	
García de Capriles García	Wilde Panto not	Pan ton		6.VI.1922 Año XI N° 528		
A. P. (Argento Panto)	Pan Macho	Tango rubro		11.X.1922 Año XI N° 549	"Dedicado al Destacado Panto S. Eusebio Escobar Borio"	
					Solo Imperio María el Chirigó	

Anexo II – Tabla 2: Relevamiento de partituras o fragmentos de partituras que aparecen en algunas notas periodísticas

Compositor	Título	Género	Orgánico	Título y autor de la nota Fecha/N° de la revista	Resumen de la nota. Observaciones
Mariano Romero Spínola	Fray Mocho	Tango	Piano	"17 millones de dólares llovidos del cielo". 17-V-1912. Año I N° 3	Fragmento de tango que forma parte de <i>Academia de tango</i> una zarzuela de Spínola que –según la nota– se estrenó días después en el Teatro Nacional.
Giuseppe Verdi	Dite alla giovine.	ópera	Canto y piano	"Rosina Storchio", por Valdemar. 7-VI-1912. Año I N° 6	Fragmento del dúo "Dite alla giovine" que pertenece a <i>La Traviata</i> , ópera preferida de la soprano Storchio, entrevistada en la nota.
Ángel Bassi	Fray Mocho	Tango	Piano	19-VII-1912 Año I N° 12	Tango dedicado a la dirección de la Revista <i>Fray Mocho</i> . Contiene carátula y los 12 primeros compases de la obra.
Mariana Chertkoff de Justo	Berceuse	Berceuse	Piano	"Señora Mariana Chertkof (sic) de Justo" 9-VIII-1912 Año I N° 15	Mariana Chertkoff falleció el 1° de agosto de 1912 y como homenaje la revista publica un fragmento de <i>Berceuse</i> compuesta por ella. Incluye una breve biografía y foto de ella con sus tres hijos.
León Ribeiro	Liropeya	Ópera En tres actos y seis cuadros	Canto y piano	"La ópera uruguaya 'Liropeya'" 23-VIII-1912 Año I N° 17	Fragmento autógrafo de un aria de la ópera <i>Liropeya</i> . Libreto de Libero Elidiano. Contiene fotos de Ribeiro y dibujos de Liropeya y Carballo, personajes de la ópera. Es una obra de 1881.
Pepito Arriola	Intermezzo op. 36	Intermezzo	Piano	"Pepito Arriola en Fray Mocho" 30-VIII-1912 Año I N° 18	Pepito Arriola realiza una serie de conciertos de piano, que comienzan el 17 de septiembre de 1912 en el Teatro de la Ópera. El fragmento de Intermezzo que se publica es una de las obras del concierto. En la nota hay una breve biografía del joven pianista.
Eduardo M. Manella	La maja marquesa	Seguidilla	Canto y piano	"Paquita Escribano", por Lego. 22-X-1913 Año XI N° 182	La obra publicada acompaña a una crónica dedicada a la cantante, por su debut en el Teatro Esmeralda. Hay fotos de Paquita.
Vicente Greco	Popoff	Tango	Piano	"Los hermanos Greco", por Félix Lima. 29-X-1913 Año XI N° 183	Fragmento del tango <i>Popoff</i> . La nota contiene fotos de Vicente, Domingo, Elena, Ángel y María Greco.
Sin datos	Himno Nacional de Rumania	Himno	Piano	"Rumania. Las naciones en guerra". 8-IX-1916. Año V N° 228	Contiene fotos de Fernando I rey de Rumania y de María reina de Rumania. La nota es acerca del ingreso de Rumania a la Primera Guerra Mundial.
Sin datos	Himno Pontificio	[Himno]		"Recepción del nuncio apostólico". 9-II-1917 Año VI N° 250.	Himno ejecutado por la banda del Regimiento 3 de Infantería en dicha recepción.
Hilarión Moreno (Ramenti)	Angelus	Romance sans paroles	Piano	"Cincuentenario de la casa Jacobo Peuser (1867-1917)" 18-V-1917 Año VI N° 264	Fragmento. Obra de 1895. Foto y firma del compositor. La nota relata la historia de la editorial Peuser.
Oberdan Pisani	3 de Fierro	Marcha para desfile	Cornetas lisas en si bemol y piano.	"La banda del 3 de Fierro", por Néstor Marek. 6-VII-1917 Año VI N° 271	La banda militar 3 de Fierro, constaba de 46 músicos, 26 de los cuales eran ex internados del correccional de Marcos Paz y del Asilo de Huérfanos. Fundada en 1911 y dirigida por Oberdan Pisani. La partitura publicada contiene autógrafo del compositor. Hay fotos

SILVIA GLOCER

Revista del IIMCV Vol. 33, Nº2, Año 33 - ISSN: 2683-7145
Artículo / Article

64

					de la banda.
Eduardo García-Mansilla	La angelical Manuelita	Minué Federal	Piano	“La angelical Manuelita” por Eduardo García Mansilla”, por Dardo Corvalán Mendilaharsu. 10-VIII-1917 Año VI N° 276	Fragmento, del segundo acto de la ópera homónima. La ópera se estrenó el día anterior a la aparición del número de Fray Mocho, en el Teatro Colón. En la nota se resume el argumento de la obra. Contiene autógrafo del compositor y retrato de Manuelita de Rosas, colección Dardo Corvalán Mendilaharsu.
Marcelo Tupynambá [Tupí Nambá]	El matuto de Ceará	Canción	Guitarra	“La música popular brasileña. Su difusión entre nosotros”, por Arturo E. Aguirre. 2-V-1918, Año VII N° 314	Arreglo para guitarra de Antonio Sinópoli.
Armando Chimenti	Impromptu	Impromptu	Piano	“Armando Chimenti. De la obra de este pianista y compositor argentino” 13-VIII-1920 Año IX N° 429	Fragmento. Dedicado a la revista <i>Fray Mocho</i>
Andrés Chazarreta	¡Me causa un sentir!	Vidala santiaguense	Voz	“Andrés A. Chazarreta. Precursor del nuevo arte nacionalista”, por Juan Carulla. 5-IV-1921 Año X N° 467	
Augusto P. Berto	1.El periodista 2.¿Qué haces Salvucci?	Tango Tango milonga	Piano	“Tangos y bandoneones”, por Ernesto Escobar Bavio. 7-XI-1922 Año XI N° 550	El número 2 dedicado “Al Sr. Julio Salvucci”
Isaac Albéniz	Zortzico		Piano	Publicidad “La mejor música del mundo” 20-III-1923 Año XII N° 569	
Manuel Gómez Carrillo	Nocturno canto de amor	Estilo criollo	Canto y piano	“Con Manuel Gómez Carrillo en Santiago del Estero. Hacia la formación de nuestra literatura musical”, por Fernando Dhalivan. 8-I-1924 Año XIII N° 611	Tomado en Humahuaca por Manuel Gómez Carrillo. Letra de Almafuerte. Esta obra se publicó en una antología de cantos y danzas del norte argentino. Un ejemplar de la 5ta edición, de 1946 se encuentra en la Biblioteca de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Nacional de La Plata.
Mijaél Levin	Sonata para violín y piano		Violín y piano	“De la vida artística. Mijaél Levin”. 5-VIII-1924. Año XIII N° 641	Fragmento. Autógrafo.

Anexo III – Tabla 3: Biografías y referencias bibliográficas

Nombre/s, apellido/s, seudónimo	Fechas y lugares de nacimiento y muerte	Bibliografía
Rafael Aduá (seud.) [Rafael Torrestosa Penalba]	Nació en 1892 Rafael Aduá (seud.), Rafalá (seud.)	Biblioteca digital de España: http://datos.bne.es/persona/XX1503591.html
Isaac Albéniz [Isaac Manuel Albéniz Pascual]	Camprodón, Barcelona, España, 29-V-1860; cambo-les-Bains, Francia, 18-V-1909.	Kalfá, Jacquelines; Iglesias, Antonio. "Albéniz Pascual, Isaac Manuel". DMEH, Tomo I, pp. 188-201.
Antonio André	s/d	s/d
Pepito Arriola (seud.) [José Rodríguez Carballera]	Betanzos, A Coruña, España, 14-XII-1896; Barcelona, España, 24-X-1954.	Pérez Gutiérrez, Mariano. "Rodríguez Arriola, José". DMEH, Vol. IX, p. 286
Ángel Bassi	s/d	IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 113.
Augusto Pedro Berto, "El oso"	Bahía Blanca, Pcia. de Bs. As., 4-II-1889; Bs. As., 29-IV-1953.	Bates, Héctor; Bates, Luis, IHTSA, p. 111-114. Del Greco, Orlando, CGAC, p. 47,48. Ferrer, Horacio, LI, p. 291. IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 114. Kohan, Pablo, DMEH, vol. II, p. 412, 413. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 54, 142. Zucchi, Oscar, ETBI, vol. I, p. 281-312; vol. II, p.1211, 1212.
Antonio Bonanni	s/d	IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 115.
Adolfo Borchard [Adolphe Borchard]	Le Havre, Francia, 30-VI-1882; París, Francia, 13-XII-1967.	Jung, Uli & Schatzberg, Walter. <i>Beyond Caligari: The Films of Robert Wiene</i> . Berghahn Books, 1999. Nichols, Roger. <i>The Harlequin Years: Music in Paris, 1917 - 1929</i> . University of California Press, 2002.
Johann Friedrich Franz Burgmüller	Ratisbona, Alemania, 4-XII-1806; Beaulieu, Francia, 16-II-1874.	Klaus Martin Kopitz, <i>Der Düsseldorfer Komponist Norbert Burgmüller. Ein Leben zwischen Beethoven – Spohr – Mendelssohn</i> , Kleve 1998
Dante Calamida	s/d	Músico italiano. Sus obras fueron editadas en la década del veinte por la Sociedad de Editores de Música italiana. Obras: <i>Per la patria</i> (suite para orquesta), <i>Tubalcain</i> (poema sinfónico), <i>L'amore è tutto per me</i> (vals para piano). Datos en: http://www.librinlinea.it/search/autore/Calamida,%20Dante
Caparrós	s/d	s/d
José Casanova	s/d	s/d
Pedro E. Castro	s/d	s/d
Andrés Chazarreta [Andrés Avelino Chazarreta]	Santiago del Estero, 29-V-1876; Santiago del Estero, 24-IV-1960	Arizaga, Rodolfo, EMA, p.106. Del Greco, Orlando, CGAC, p. 111, 112. Gesualdo, Vicente, EDM1, p.936. IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 118. Kohan, Pablo, DMEH, vol. III, p. 612, 613. Ortiz Oderigo, Néstor, DdM1, p. 583, DdM2 p 736. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 426. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 75, 76. Portorrico, Emilio, DBMARF1, p.81, 83. Portorrico, Emilio, DBMARF2, p.106-108. Prat, Domingo, DBG, p. 101. Russo, Ismael; García Martínez, Héctor, DQFA, p. 121, 122. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 98-100. Schiuma, Oreste, MAC, p. 40-43.
Armando Chimenti	Bs. As., 17-VIII-¿1881 o 1889?; Bs. As., 12-VII-1927	Alfie, Patricia, DMEH, vol. III, p. 649. Arizaga, Rodolfo, EMA, p.106. Gesualdo, Vicente, EDM1, p.936. Mayer Serra, Otto, MML, vol I p. 298. Ortiz Oderigo, Néstor, DdM1, p. 583, DdM2 p 736. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 262. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 75, 76. Schiuma, Oreste, MyMA, p. 217-223.
Federico Chopin [Fryderyk Franciszek Chopin]	Zelazowa Wola, Gran Ducado de Varsovia, (hoy Polonia), ¿1-III? o ¿22-II? -1810; París, Francia, 17-X-1849	<i>Gavoty, Bernard (1987). Chopin. (1ª edición original: Editions Grasset & Vasquelle, 1974 edición). Buenos Aires (Argentina): Ed. Javier Vergara Editor S.A.</i>

SILVIA GLOCER

Revista del IIMCV Vol. 33, Nº2, Año 33 - ISSN: 2683-7145

Artículo / Article

A. [¿Antonino?] Cipolla	Agnone, Italia, 24-XII-1889; Buenos Aires, 23-VI-1969.	Bates, Héctor; Bates, Luis, LHTSA, p. 146-149. IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 117. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 405.
Arcangelo Corelli	Fusignano, Provincia de Rávena, Italia, 17-II-1653; Roma, Italia, 8-I-1713	Talbot, Michael. "Arcangelo Corelli". Oxford Music Online.
Mariana Chertkoff de Justo	¿Odessa? Imperio Ruso, c. 1865; Morón, Provincia de Bs. As., 1-VIII-1912.	https://www.geni.com/people/Mariana-Justo/6000000010984780274
Antonio de Bassi [seud. Rotger]	Bs. As., 21-IX-1887; Bs. As., 25-XII-1956	Del Greco, Orlando, CGAC, p. 115. Ferrer, Horacio, LT, p.366. IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 118. Kohan, Pablo, DMEH, vol. IV, p. 417. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p.300-301.
José de Paco de Gea	s/d	s/d
Edmond Diet	¿Francia?, 25-IX-1854; ¿?, 30-X-1924.	Fauquet, J��l-Marie. <i>Dictionnaire de la musique en France au XIX�� s��cle</i> , Paris: Fayard, 2003, p. 385.
Domingo di Lorenzo	s/d	s/d
César Donnauro	s/d	Compositor de tangos: <i>Noche de filo, El ultimatum</i>
Georg Eggeling	Braunschweig, Alemania, 24-XII-1866; ¿?, c. 1923	https://musopen.org/ru/music/composer/georg-eggeling/
Dan Emmet [Daniel Decatur Emmet]	Mount Vernon, Ohio, EEUU, 29-X-1815; Mount Vernon, Ohio, EEUU, 28-VI-1904.	Nathan, Hans. <i>Dan Emmett and the Rise of Early Negro Minstrel-ry</i> . Norman: University of Oklahoma Press, 1962. Robert Stevenson. "Emmett, Dan" Grove Music Online.
Raúl Espoile [Raúl Hugo Espoile]	Mercedes, Pcia. Bs.As., 25-I-¿1888 o 1889?; Bs.As., 13-IV-1958	Arizaga, Rodolfo, EMA, p.127 Gesualdo, Vicente, EDM1, p.939 Mayer Serra, Otto, MML, vol I p. 354-360. Ortiz Oderigo, Néstor, DdM1, p. 586, DdM2 p 742. Roldán, Waldemar Axel, DMM, p. 127. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 57-58. Schiuma, MyMA, p. 121-127. Veniard, Juan DMEH, p. vol. IV, p. 795-796.
N��lida Fernández y González	s/d	s/d
John Fitz-Gerald	s/d	s/d
Font y de Anta [Manuel Font de Anta]	Sevilla, España, 1889; Madrid, España, 1936.	Alonso, Celsa. "Font y de Anta, Manuel". DMEH, Vol. V, pp. 209-211.
Stephen Collins Foster	Lawrenceville, Pensilvania, EEUU, 4-VII-1826; Nueva York, EEUU, 13-I-1864.	http://www.pitt.edu/~amcimus/foster.htm
Juan B. Galand	s/d	s/d.
Eduardo García-Mansilla	Washington DC, EEUU, 7-III-¿1870, 1871 o 1886?; París, Francia, 9-V-1930	Arizaga, Rodolfo, EMA, p.153. Gesualdo, Vicente, EDM1, p.945. Lacquaniti, Héctor, DBCAA1, p. 66, 67. Mayer Serra, Otto, MML, vol I p. 415. Ortiz Oderigo, Néstor, DdM1, p. 590, DdM2, p. 748. Portorrico, Emilio, DBMARF1, p. 118, 119. Portorrico, Emilio, DBMARF2, p. 185, 186. Roldán, Waldemar Axel, DMM, p. 165, 166. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 130-132. Veniard, Juan DMEH, vol. V, p. 465, 466.
Alexander von Glaeser	1848; Wiesbaden, Alemania, 14-IX-1904	http://worldcat.org/identities/viaf-264850422/
Manuel Gómez Carnillo	Santiago del Estero, 8-III-1883; San Isidro, Pcia. Bs. As., ¿17 o 18?-III-1968	Arizaga, Rodolfo, EMA, p.169, 170. García, Miguel ��ngel, DMEH, vol. V, p.713. Gesualdo, Vicente, EDM1, p.948. IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 124. Mayer Serra, Otto, MML, vol I p. 435. Ortiz Oderigo, Néstor, DdM1, p. 592, 593, DdM2, p. 751, 752. Roldán, Waldemar Axel, DMM, p. 155. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 119,120. Schiuma, Oreste, MAC, p. 93-96. Senillosa, Mabel, CA, p. 213-221.
Gaetano Grossi Wilde F.C.S. [T��mbien Cayetano Grossi]	Mantua, Italia, 1860; ¿?	IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 124. Lacquaniti, Héctor, DBCAA1, p. 70-71.
Josefina Guidi	s/d	s/d

Joseph Haydn	Rohrau, Viena, 31-III-1732; Viena, 31 de mayo de 1809.	Webster, James. "Haydn, Joseph". <i>Grove Music Online</i>
Christian Louis Heinrich Köhler	Braunschweig, Alemania?; 5-IX-1820; Königsberg, Alemania, 16-II-1886.	Deaville, James. "Köhler, (Christian) Louis (Heinrich)" Oxford Music Online.
Carlota A. Laporte	s/d	s/d
Mijaél Levin	Kiev, Imperio Ruso, ¿?; ¿?	"De la vida artística. Mijaél Levin", Revista <i>Fray Mocho</i> , Año XIII N° 641, 5-VIII-1924.
Giulio Litta	Viscount Arese, Italia, 1822; 29-V-1891	s/d
M. Lucarelli	s/d	Otras obras: <i>El pampero</i> . (Ernesto Tecglen y Lucarelli); <i>Duen que soy mala</i> (Santos Albicsa y Lucarelli).
Eduardo Moreno Mancilla	Úbeda, Jaén, España, 25-V-1867; Río de Janeiro, Brasil, 3-X-1934.	Del Greco, Orlando, CGAC, p. 238-239.
Juan Martínez Abades	Gijón, España, 7-III-1862; Madrid, España, 19-I-1920.	Pérez Rodríguez, David; Pascual Molina, Jesús Félix. 2012. <i>Juan Martínez Abades. El pintor del Cuplé (150 aniversario)</i> . Gijón, pp. 26-141.
Juan Mas	Carmen de las Flores, Pcia. Bs. As. 1887; c. 1930.	Prat, Domingo, DBG, p. 197. Russo, Ismael; García Martínez, Héctor, DQFA, p. 254. Sánchez Sivori, Amalia, DdP, p. 88.
Alberto Mazzoni	s/d	IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 128.
Mauricio E. Mignot	s/d	Obras: <i>Que florita pa' mi ojal</i> (tango), <i>Haceme venir la risa</i> (tango).
Luis Millet i Pagès	El Masnou, Barcelona, España, 18-IV-1867; Barcelona, 7-XII-1941	Millet i Loras, Luis. "Millet i Pagès, Luis" DMEH, Vol. VII, p.576-581.
Justo Tomás Morales	Ranchos, General Paz, Pcia.de Bs. As., 6-III-1877; Bs. As., 4-I-1953.	Del Greco, Orlando, CGAC, p. 265, 266. Plesch, Melanie, DMEH, vol. VII, p. 770. Prat, Domingo, DBG, p.214. Russo, Ismael; García Martínez, Héctor, DQFA, p. 270, 271.
Hilarión Moreno [seud. H. D. Ramenti]	¿Bs. As. o Santiago de Chile?, 1863; Lisboa, Portugal, 30-VIII-1931.	Arizaga, Rodolfo, EMA, p. 221. Gesualdo, Vicente, EDM1, p. 965. IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 129. Lacquaniti, Héctor DHC AA1, p. 88. Roldán, Waldemar Axel, DMM, p. 260. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 149, 150. Veniard, Juan, DMEH, vol. VII, 800, 801.
Domingo Nocera Netto	s/d	s/d
Felipe Orejón	Cartagena, Murcia, España, ¿?; 30-XII-1937.	Baliñas, María. "Orejón Garrido, Felipe". DMEH, Vol. VIII, p.150.
Ignaci Jan Paderewski	Kurylovka, Podolia, Imperio Ruso, 18-XI-1860; Nueva York, EEUU, 29-VI-1941.	Samson, Jim. "Paderewski, Iganci Jan". Oxford Music Online.
P. [¿Pedro José?] Palau	s/d	s/d
Rafael Parellada	s/d	s/d
Carlos Pedrell	Minas, Uruguay, 16-¿VIII o X?-1878; ¿Montrouge o París?; 9-¿I o III?-1941.	Arizaga, Rodolfo, EMA, p.241. García Acevedo DMEH, vol. VIII, p. 559-560. Gesualdo, Vicente, EDM1, p.972. Lacquaniti, Héctor, DBCAA1, p. 96-97. Mayer Serra, Otto, MML vol II p. 753-754. Ortiz Oderigo, Néstor, DdM2 p 791-792. Prat, Domingo, DBG, p. 241. Roldán, Waldemar Axel, DMM, p. 314. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 157-158. Schiuma, Oreste, MAC, p. 148-149.
Errico Petrella	Palermo, Italia, 10-XII-1813; Génova, Italia, 7-IV-1877.	Rose, Michael; Budden, Julian; Werr, Sebastian. "Petrella, Errico". Oxford Music Online.
José Vicente Pini	Buenos Aires, 1874; ¿?	IAET "Apéndice: 1.4 Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 131.
Oberdan Pisani	s/d	Director de banda, compositor, Subteniente. Datos en: Néstor Marck, "La banda del 3 de Fierro", <i>Fray Mocho</i> , Año VI N° 271, 6-VII-1917.
Victor Pontino (artístico) [Vittorio Gabriele Pontino]	Chiavari, Génova, Italia, 24-I-1885; ¿?	Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 40. IAET "Apéndice: 1.4 Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 132.
Carl Reinecke	Altona, Ducado de Holstein (hoy Ham-	Reinhold, Sietz. "Reinecke, Carl (Heinrich Carsten)

SILVIA GLOCER

Revista del IIMCV Vol. 33, Nº2, Año 33 - ISSN: 2683-7145

Artículo / Article

68

[Carl Heinrich Carsten Reinecke]	burgo), Alemania, 23-VI-1824; Leipzig, Alemania, 10-III-1910.	https://doi.org/10.1093/gmo/9781561592630.article.23128 Consultado: 15/IV/2019.
Hugo Reinhold	Viena, Imperio Austro húngaro, 3-III-1854; Viena, Austria, 4-IX-1935)	https://en.wikipedia.org/wiki/Hugo_Reinhold Consultado: 15/IV/2019
Antonio Restano	Bs. As., 8-V-¿1860 o 1866?; ¿1928 o 1945?	Arizaga, Rodolfo, EMA, p. 259, 260. Gesualdo, Vicente, EDM1, p. 978. Lacquaniti, Héctor DHCAA1, p. 102, 103. Lobato, Silvia, DMEH, vol. IX, p. 133.
León Ribeiro	Montevideo, Uruguay, 11-IV-1854; Montevideo, 12-III-1931.	Salgado, Susana. "Ribeiro, [Julio], León, [Alfredo]. DMEH, Vol. IX, pp. 168-170.
Enrique S. Rios	s/d	s/d
Carmelo Rizzuti	Bs. As., 30-VIII-1889; ¿?	Prat, Domingo, DBG, p. 263. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 241.
Corina S. Robredo (Gilda Muriel)	s/d	Mencionada como Corina S. Robredo de Boix en <i>El monitor de la educación común</i> . Año 41, N°. 607, 30-VII-1923. http://www.bnm.mc.gov.ar/giga1/monitor/monitor/329.pdf
Mariano Romero Spinola	s/d	Mencionado en: Hernández Socorro, M. de los R. y Concepción Rodríguez, J. (2018). "Mujeres artistas de Lanzarote. La saga familiar Spinola (Siglos XIX y XX)". <i>Anuario de Estudios Atlánticos</i> , N° 64: 064-016. http://anuariosatlanticos.casadecolon.com/index.php/aca/article/view/10171
Juan Rosell	s/d	s/d
Joaquín Savall	s/d	s/d
Félix Scolatti Almeyda [o Almeida]	Milán, Italia, 3-X-¿1891 o 1893?; Florencio Varela, Pcia. De Bs. As., ¿27 o 28-VIII-1964	Del Greco, Orlando, CGAC, p. 356-358. Ferrer, Horacio, LT, p.703. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 275, 315. Russo, Ismael; García Martínez, Héctor, DQFA, p. 317,372.
Robert Schumann	Zwickau, Alemania, 8-VI-1810; Emdenich, [hoy Bonn], 29-VII-1856.	John Daverio y Eric Sams. "Robert Schumann", Oxford Music Online.
Fritz Spindler	Wurzbach, Reuss-Lobenstein, Alemania, 24-XI-1816 ; Niederlössnitz, Alemania, 27-XII-1905	https://en.wikipedia.org/wiki/Fritz_Spindler
Arthur Sullivan [Arthur Seymour Sullivan]	Lambeth, Londres, Inglaterra, 13-V-1842; Londres, Inglaterra, 22-XI-1900	Jacobs, Arthur. "Sullivan, Sir Arthur". Oxford Music Online.
Bernardino Terés	Funes, Navarra, España, 20-V-1882; Bs. As., ¿5 o 6?-VIII-1969	Gesualdo, Vicente, EDM1, p. 995. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 166, 251.
Marcos A. Torres	s/d	s/d
Marcelo Tupynambá [Tupí Nambá]	Montevideo, 1889	Ferrer, Horacio, LT, p.738, 739.
Pedro Valls	s/d	s/d
Giuseppe Verdi	Le Roncole, Busseto, Italia; 10-X-1813; Milán, Italia, 27-I-1901	Phillips-Matz, Mary Jane. <i>Verdi. Una biografía</i> . Paidós Ibérica Ediciones, 2001.
Ángel Villoldo [Ángel Gregorio Villoldo Arroyo]	Bs.As., 16-¿I o II?-¿1861-1864-1868-1869?; Bs.As., 14-¿VIII-X o XI?-¿1919 o 1921?	Bates, Héctor; Bates, Luis, LHTSA, p. 353-357. Del Greco, Orlando, CGAC, p. 407-409. Ferrer, Horacio, LT, p.753. IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 138. Kohan, Pablo, DMEH, vol. X, p. 950-951. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 329-330. Prat, Domingo, DBG, p.334. Salas Horacio, ET, p.282-283. Sánchez Sívori, Amalia, DdP, p. 111-112.
Carl Wilhelm	Schmalkalden, Alemania, 5-IX-1815; Schmalkalden, Alemania, 26-VIII-1873.	von Grüner, Wulffhard. "Carl Wilhelm, ein Komponist aus Schmalkalden". En: http://wv-gruener.de/carl-wilhelm-ein-komponist-aus-schmalkalden/
Joaquín Zavala Zamacois	Madrid, España, 6-XII-1869; ¿Barcelona?, España, s. XX.	Prat, Domingo, DBG, p. 342 Ricart, Ramón Andreu, DMEH, vol. X, p. 1080.
Ernesto Zambonini [Ernesto Federico Zambonini, "El rengo Zambonini"]	1880; Bs. As., ¿23 o 24-IV-¿1947 o 1957?	Ferrer, Horacio, LT, p.762. IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 139. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 136. Salas Horacio, ET, p.288.
Paul Zilcher	Fráncfort del Meno, Alemania, 9-VII-1855; Fráncfort del Meno, Alemania, 23-VIII-1943.	https://imslp.org/wiki/Category:Zilcher,_Paul

Abreviaturas utilizadas en la bibliografía de esta Tabla³¹

AdT: OUTEDA, Raúl, CASSINELLI, Roberto. 1998. *Anuario del tango. Incluye apéndice e índice onomástico*. Buenos Aires: Corregidor.

CA: SENILLOSA, Mabel. 1956. *Compositores argentinos*. Bs. As.: Casa Lottermoser.

CAMA: SCHIUMA, Oreste. 1956. *Cien años de música argentina. Precursores-Fundadores-Contemporáneos-Directores-Concertistas- Escritores*, Buenos Aires: Asociación Cristiana de Jóvenes.

CGAC: DEL GRECO, Orlando. 1990. *Carlos Gardel y los autores de sus canciones*. Buenos Aires: Editores Akian.

DBCAA1: LACQUANITI, Héctor. 1912. *Diccionario biográfico contemporáneo de artistas en la Argentina. Tomo I-Música*. Buenos Aires.

DBG: PRAT, Domingo. 1934. *Diccionario biográfico-bibliográfico-histórico-crítico de guitarra (instrumentos afines), guitarristas (profesores-compositores-concertistas-labudistas-amateurs), guitareros (luthiers), danzas y cantos-terminología*. Buenos Aires: Casa Romero y Fernández.

DBMARF1: PORTORRICO, Emilio. 1947. *Diccionario biográfico de la música argentina de raíz folklórica*. Buenos Aires.

DBMARF2: PORTORRICO, Emilio. 2004. *Diccionario biográfico de la música argentina de raíz folklórica*, 2da. edición. Buenos Aires.

DdM1: DELLA CORTE, Andrea; GATTI, Guido Maggiorino. 1949. *Diccionario de la música*. Buenos Aires: Ricordi Americana.

DdP: SÁNCHEZ SÍVORI, Amalia. 1979. *Diccionario de payadores*. Buenos Aires: Plus Ultra.

DMEH: CASARES RODICIO, Emilio (dir.). 1999-2002. *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*. España, SGAE, 10 vols.

DMM: ROLDÁN, Waldemar Axel. 1996. *Diccionario de Música y Músicos*. Buenos Aires: El Ateneo.

³¹ Corresponden a las utilizadas por Leandro Donozo en su *Diccionario bibliográfico de la música argentina (y de la música en Argentina)*. 2006. Bs. As.: Gourmet Musical Ediciones.

DQFA: RUSSO, Ismael; GARCÍA MARTÍNEZ, Héctor. 2005. *Diccionario del quehacer folklórico argentino: intérpretes, compositores, autores, bailarines, recitadores, investigadores, difusores y mecenas*. Buenos Aires: Librería El Foro.

EDM1: BLOM, Eric. 1958. *Diccionario de la música*. Buenos Aires: Editorial Claridad.

EMA: ARIZAGA Rodolfo. 1971. *Enciclopedia de la Música Argentina*. Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes.

ET: SALAS, Horacio. 1996. *El tango: una guía definitiva*. Buenos Aires: Aguilar.

ETBI: ZUCCHI, Oscar. 1998-2001. *El tango, El bandoneón y sus intérpretes*. Buenos Aires: Corregidor.

IAET: Instituto Argentino de Estudios sobre El Tango. “Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes”, ATR-1.

LHTSA: BATES, Héctor; BATES, Luis. 1936. *La Historia del tango. Sus autores. Primer Tomo*. Buenos Aires: Talleres Gráficos de la Compañía Fabril Financiera.

LT: FERRER, Horacio. 1977. *El libro del tango. Crónica y diccionario (1850-1977)*. Buenos Aires: Editorial Galerna.

MAC: SCHIUMA, Oreste. 1948. *Músicos argentinos contemporáneos*. Buenos Aires.

MML: MAYER SERRA, Otto. 1947. *Música y músicos de Latinoamérica*, 2 ed., México DF: Ed. Atlante.

SILVIA GLOCER

Doctora en Historia y Teoría de las Artes por la Universidad de Buenos Aires. En 1995 obtuvo su Licenciatura en Artes, en la Facultad de Filosofía y Letras (UBA). Desde 1985 ejerce la docencia en la carrera de Artes y coordina el segmento de música del Área “Artes del Espectáculo y Judeidad”, en el Instituto de Investigación en Artes del Espectáculo, de esa facultad. Se graduó como Profesora de Música, en la especialidad de Guitarra, en el Conservatorio Provincial de Música “Alberto Ginastera” de Morón, Provincia de Buenos Aires. Allí ejerció la docencia en diversas cátedras durante 25 años. Desde el año 2005 y por el lapso de trece años se

desempeñó como musicóloga en la Biblioteca Nacional “Mariano Moreno” de la República Argentina. Ha obtenido la Beca Nacional del Fondo Nacional de las Artes (2009) y la Beca doctoral de la Memorial Foundation for Jewish Culture (2009-2010). Es autora de los libros: *Apreciación Musical II, Diccionario de términos musicales. Guía básica para la catalogación de materiales bibliográficos de música*, *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*, *Música en La Prensa. Partituras de compositores argentinos publicadas en el periódico entre 1937 y 1938*; ha escrito en co-autoría: *Apreciación Musical I, Paul Walter Jacob y las músicas prohibidas por el nazismo*, *Cartas de La Brasa. Patrimonio bibliográfico (1926-1937)* y *Teatro ídish argentino (1930-1950)*. Además de capítulos en diversos libros como *Tangos cultos* (compilado por Esteban Buch) o *Antifascismo en Argentina y Brasil en el siglo XX. Estado de la cuestión y perspectivas* (compilado por Daniel Guzmán). En 2013 su libro *Melodías del destierro* obtuvo el Tercer premio en el Concurso Régimen de Fomento a la Producción Literaria Nacional y Estímulo a la Industria Editorial, en la categoría Ensayo, otorgado por el Fondo Nacional de las Artes.